



Brüsszel, 2023. május 17.
(OR. en)

9312/23

LIMITE

JAI 608
COPEN 147
DROIPEN 68
ENFOPOL 234
CODEC 846

Intézményközi referenciaszám:
2022/0398(COD)

FELJEGYZÉS

Küldi:	az elnökség
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács
Előző dok. sz.:	8501/23
Tárgy:	Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az uniós korlátozó intézkedések megsértése bűncselekményi tényállásainak és szankcióinak meghatározásáról – Általános megközelítés

I. HÁTTÉR

1. A Bizottság 2022. december 2-án benyújtotta az uniós korlátozó intézkedések megsértése bűncselekményi tényállásainak és szankcióinak meghatározásáról szóló irányelvre irányuló javaslatot.¹ A javaslat jogalapját az uniós korlátozó intézkedések megsértésének az Európai Unió működéséről szóló szerződés 83. cikke (1) bekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelő bűncselekményi területnek történő minősítéséről szóló, 2022. november 28-i (EU) 2022/2332 tanácsi határozat² képezi.

¹ 15653/22.

² HL L 308., 2022.11.29., 18. o.

2. A javaslat alapját az a megállapítás képezte, hogy az uniós korlátozó intézkedések hatékony alkalmazásának és az uniós belső piac integritásának biztosítása, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségen belüli nagy fokú biztonság elérése érdekében minimumszabályokat szükséges megállapítani az uniós korlátozó intézkedések megsértésével kapcsolatos bűncselekményi tényállások és szankciók meghatározására vonatkozóan.

II. A MUNKACSOPORTBAN VÉGZETT MUNKA

3. A javaslat benyújtását követően a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel foglalkozó munkacsoport (COPEN-munkacsoport) és az IB-tanácsosok a Tanács cseh és svéd elnöksége során megvizsgálták a javaslatot.
4. A svéd elnökség idején folytatott, legintenzívebb megbeszélések középpontjában a 3. cikk (*Az uniós korlátozó intézkedések megsértése*) állt. Bár a delegációk egyetértettek a rendelkezés tartalmával, kiigazításokra került sor többek között annak egyértelműsítése érdekében, hogy a bűncselekmények miként kapcsolódnak a korlátozó intézkedésekről szóló uniós eszközökben foglalt fogalmakhoz és érdemi rendelkezésekhez. A mellékletben foglalt jelenlegi szöveg kiegyensúlyozottnak tűnik, és egyrészt biztosítja a szöveg koherenciáját, másrészt pedig az összes tagállam érdekeit figyelembe veszi.
5. Az IB-tanácsosok és -szakértők 2023. április 28-i ülését követően, valamint annak megerősítése érdekében, hogy a szöveget a Tanács általános megközelítésének előkészítése céljából be lehet nyújtani a Corepernek, nem hivatalos hallgatólagos beleegyezési eljárásra került sor az e feljegyzés mellékletében szereplő szöveggel megegyező szövegre vonatkozóan. A nem hivatalos hallgatólagos beleegyezési eljárás május 11-én 17 órakor zárult le anélkül, hogy bármely delegáció kifogást emelt volna.

III. KONKLÚZIÓ

6. A fentiek fényében

felkérjük az Állandó Képviselők Bizottságát, hogy:

- erősítse meg, hogy egyetért az e feljegyzés mellékletében foglalt irányelvjavaslat³ szövegével, és
- javasolja a Tanácsnak, hogy fogadjon el általános megközelítést e szövegre vonatkozóan;

felkérjük a Tanácsot, hogy:

- a szövegre vonatkozóan – annak az e feljegyzés mellékletében foglalt formájában – fogadjon el általános megközelítést, amely ezt követően alapul szolgál majd az Európai Parlamenttel a rendes jogalkotási eljárás (az EUMSZ 294. cikke) keretében folytatandó későbbi tárgyalásokhoz.

³ Az eredeti javaslatához képest tett változtatásokat **félkövér betűtípus**, illetve [...] jelöli.

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE az uniós korlátozó intézkedések megsértése bűncselekményi tényállásainak és szankcióinak meghatározásáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 83. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az uniós korlátozó intézkedések megsértésének az Európai Unió működéséről szóló szerződés 83. cikke (1) bekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelő bűncselekményi területnek történő minősítéséről szóló, 2022. november 28-i (EU) 2022/2332 tanácsi határozatra és különösen annak 1. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) Az uniós korlátozó intézkedések hatékony alkalmazásának és az uniós belső piac integritásának biztosítása, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségen belüli nagy fokú biztonság elérése érdekében minimumszabályokat szükséges megállapítani az említett uniós korlátozó intézkedések megsértésével kapcsolatos bűncselekményi tényállások és szankciók meghatározására vonatkozóan.
- (2) Az uniós korlátozó intézkedések, például a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztására, a pénzeszközök és gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátásának tilalmára és a valamely tagállam területére való belépés és azon történő átutazás tilalmára vonatkozó intézkedések, valamint az ágazati gazdasági és **pénzügyi** intézkedések és a fegyverembargók az Európai Unióról szóló szerződés (a továbbiakban: EUSZ) 21. cikkében meghatározott közös kül- és biztonságpolitika (**a továbbiakban: KKB**) célkitűzéseinek előmozdítása szempontjából alapvető fontosságú eszközök. E célkitűzések közé tartozik az Unió értékeinek, biztonságának, függetlenségének és integritásának védelme, a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és a nemzetközi jogi alapelvek megszilárdítása és támogatása, valamint a nemzetközi béke **megőrzése** [...], a konfliktusok megelőzése és a nemzetközi biztonság erősítése az ENSZ Alapokmányának céljaival és elveivel **összhangban**[...].

- (3) Az uniós korlátozó intézkedések hatékony alkalmazásának biztosításához a tagállamoknak hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókat kell előírniuk ezen uniós korlátozó intézkedések, többek között az azokban meghatározott kötelezettségek, például a bejelentési kötelezettség megsértésének az esetére. Emellett e szankcióknak az uniós korlátozó intézkedések kijátszására is ki kell terjedniük.
- (4) Az uniós korlátozó intézkedések hatékony alkalmazása [...] az uniós korlátozó intézkedésekben **foglalt tilalmakat és kötelezettségeket megsértő büntetendő** cselekmények [...] meghatározásaira **vonatkozó közös minimumszabályokat** tesz szükségessé. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy e magatartások szándékos elkövetés esetén bűncselekménynek minősüljenek annyiban, **amennyiben az uniós korlátozó intézkedésekben foglalt tilalom vagy kötelezettség megsértésének minősülnek, vagy amennyiben – olyan esetekben, amikor ezen intézkedések nemzeti végrehajtására van szükség – az uniós korlátozó intézkedéseket végrehajtó nemzeti rendelkezésekben meghatározott tilalom vagy kötelezettség megsértésének minősülnek[...]. Az irányelvnek csak a súlyos jogsértésekre kell kiterjednie. Ezért az nem alkalmazandó az olyan pénzeszközöket, gazdasági erőforrásokat, árukat, szolgáltatásokat, ügyleteket vagy tevékenységeket érintő jogsértésekre, amelyek értéke kevesebb mint 10 000 EUR. Továbbá az utazási tilalmakhoz kapcsolódó jogsértések kisebb jelentőségű eseteit ki kell zárni a rendelet hatálya alól. A kisebb jelentőségű esetek fogalmát a nemzeti joggal összhangban kell értelmezni. Mivel ez az irányelv csupán minimumszabályokat állapít meg, a tagállamok dönthetnek arról, hogy nemzeti büntetőjogukat kiterjesztik-e az ilyen magatartásokra. Bizonyos jogsértések ezen irányelv hatálya alól történő kizárása nem érinti az uniós korlátozó intézkedésekben meghatározott azon kötelezettségeket, amelyek célja annak biztosítása, hogy a jogsértések hatékony, arányos és visszatartó erejű büntetőjogi vagy egyéb szankciókkal legyenek büntethetők.**

- (4a) Az uniós korlátozó intézkedések – a bennük megállapított tilalmak alóli mentességek vagy azoktól való eltérések formájában – rendelkezhetnek kivételekről. Ezek különösen fontosak például a humanitárius segélyek célba juttatása szempontjából. Az uniós korlátozó intézkedésben előírt mentesség hatálya alá tartozó vagy a tagállamok illetékes hatóságai által – az uniós korlátozó intézkedéssel összhangban álló – eltéréssel engedélyezett magatartás nem tekinthető az uniós korlátozó intézkedés megsértésének. Ezen irányelv végrehajtása során a tagállamok figyelembe veszik, hogy a végrehajtási szabályok – a nemzetközi humanitárius joggal, a fegyveres konfliktusok jogával és a korlátozó intézkedésekkel összhangban – nem akadályozhatják a pártatlanság, az emberiség, a semlegesség és a függetlenség elvével összhangban történő humanitárius segítségnyújtást.
- (4b) Az uniós korlátozó intézkedések hatékony alkalmazásához különösen szükség van a vagyoni eszközök befagyasztására irányuló, a vonatkozó tanácsi rendeletekben meghatározott intézkedések megsértésére vonatkozó közös minimumszabályokra. Az említett intézkedések közé tartozik a pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak a vagyoni eszközök befagyasztására vonatkozó intézkedések hatálya alá tartozó természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek részére vagy javára, közvetlenül vagy közvetve történő rendelkezésre bocsátásának a tilalma, valamint az ugyanezen személyekhez, szervezetekhez vagy szervekhez tartozó, azok tulajdonában vagy birtokában lévő vagy ellenőrzése alatt álló valamennyi pénzeszköz és gazdasági erőforrás befagyasztására vonatkozó kötelezettség.
- (4c) Az uniós korlátozó intézkedések belépési korlátozásokat (utazási tilalmakat) is megállapítanak, amelyeknek ezen irányelv hatálya alá kell tartozniuk. Ezek az intézkedések, amelyek megállapítására általában az EUSZ 29. cikke alapján elfogadott tanácsi határozatokban, végrehajtására pedig a nemzeti jog útján kerül sor, előírják a tagállamok számára, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket annak megakadályozására, hogy az uniós korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó természetes személyek belépjenek a területükre vagy átutazzanak azon.

- (4d) Szintén bűncselekménynek kell tekinteni harmadik állammal, harmadik állambeli szervezetekkel, valamint harmadik állam vagy harmadik állambeli szervezet tulajdonában lévő vagy azok ellenőrzése alatt álló szervezetekkel vagy szervezetekkel ügyletek bármely formájának kötését vagy folytatását, ideértve – de nem kizárólag – a pénzügyi tranzakciók kötését vagy folytatását, valamint a közbeszerzési irányelvek hatálya alá tartozó bármely közbeszerzési vagy koncessziós szerződés odaítélését vagy teljesítését annyiban, amennyiben azt uniós korlátozó intézkedés tiltja.
- (4e) Ezenfelül az áruk vagy szolgáltatások kereskedelmének, behozatalának, kivitelének, eladásának, beszerzésének, átadásának, továbbításának vagy szállításának tilalmára vonatkozó szabályokra is szükség van. Az ilyen tilalmak megsértésének, valamint – közvetlen vagy közvetett módon – az említett árukhoz vagy szolgáltatásokhoz kapcsolódóan a technikai segítségnyújtásnak, brókertevékenység biztosításának, biztosítás nyújtásának vagy bármely egyéb szolgáltatás nyújtásának bűncselekménynek kell minősülnie. E célból az áruk fogalma az Európai Unió közös katonai listáján, illetve az (EU) 2021/821 rendelet I. és IV. mellékletében szereplő eszközöket, illetve termékeket, például katonai technológiát és felszereléseket, árukat, szoftvert és technológiát foglal magában.
- (4f) Továbbá olyan egyéb szabályokra is szükség van, amelyek a KKBP keretében elfogadott ágazati gazdasági és pénzügyi intézkedésekre vonatkoznak. Ezek az intézkedések az uniós korlátozó intézkedések által tiltott vagy korlátozott pénzügyi szolgáltatások nyújtásával vagy pénzügyi tevékenységek végzésével kapcsolatos szabályokra vonatkoznak. Az ilyen pénzügyi szolgáltatások és tevékenységek közé többek között – de nem kizárólag – a következők tartoznak: finanszírozás és pénzügyi támogatás nyújtása, befektetés és befektetési szolgáltatások nyújtása, átruházható értékpapírok és pénzügyi eszközök kibocsátása, betétek elfogadása, speciális pénzügyi üzenetszolgáltatások nyújtása, bankjegyekkel való kereskedelem, hitelminősítési szolgáltatások nyújtása, valamint kriptoeszközök és -tárcák rendelkezésre bocsátása.

- (4g) Ezek az intézkedések emellett az uniós korlátozó intézkedések által tiltott vagy korlátozott egyéb szolgáltatások nyújtásával kapcsolatos szabályokra is vonatkoznak. Az ilyen szolgáltatások közé többek között – de nem kizárólag – a következők tartoznak: jogi tanácsadási szolgáltatások, bizalmi vagyongazdálkodási szolgáltatások, PR-szolgáltatások, számviteli, könyvvizsgálati, könyvelési és adótanácsadási szolgáltatások, üzletviteli és vezetési tanácsadási, informatikai tanácsadási, műsorszolgáltatási, építészeti és mérnöki szolgáltatások nyújtása.
- (5) Az uniós korlátozó intézkedések hatékony alkalmazása emellett az uniós korlátozó intézkedést kijátszó magatartás bűncselekményi tényállásainak meghatározására **vonatkozó** közös **minimumszabályokat** is szükségessé tesz.
- (6) [...] **A kijátszás egyik egyre elterjedtebb példáját** jelenti az a gyakorlat, hogy jegyzékbe vett személyek és szervezetek az uniós korlátozó intézkedések kijátszása érdekében harmadik félre ruháznak át pénzeszközöket, vagyont vagy gazdasági erőforrásokat [...]. Ezért e magatartás, **amennyiben jegyzékbe vett természetes személyek vagy jegyzékbe vett szervezetek vagy szervek képviselői követik el**, a kijátszás ezen irányelv által közelített bűncselekményének a hatálya alá tartozik. **Ezen túlmenően az uniós korlátozó intézkedések kijátszásának minősül a hamis vagy megtévesztő információ közlésének gyakorlata is, melynek célja annak eltitkolása, hogy a jegyzékbe vett személy, szervezet vagy szerv a tényleges tulajdonosa vagy hasznélvezője az uniós korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak. Ez a magatartás ezért a kijátszási bűncselekmény ezen irányelvvel közelített tényállásainak körébe tartozik.**

- (6a) A kijátszás bűncselekménye hatályának a bejelentési és együttműködési kötelezettségek elmulasztására is ki kell terjednie annyiban, amennyiben az uniós korlátozó intézkedés előírja az illetékes közigazgatási hatóságok részére történő bejelentés és az e hatóságokkal való együttműködés kötelezettségét.
- (6c) Az uniós korlátozó intézkedések hatékony alkalmazása továbbá az illetékes hatóságok által az olyan tevékenységek folytatására adott engedélyekben foglalt egyedi feltételek megsértését vagy teljesítésének elmulasztását megvalósító magatartás bűncselekményi tényállásának meghatározására vonatkozó közös minimumszabályokat is szükségessé tesz, amelyeket uniós korlátozó intézkedés értelmében ilyen engedély nélkül tilos lenne folytatni, vagy csak korlátozottan lehetne folytatni. Az engedély nélkül folytatott bármely tevékenység ezzel szemben az említett intézkedések megsértésének minősül, és adott esetben a vagyoni eszközök befagyasztására vonatkozó intézkedések, utazási tilalmak, fegyverembargók vagy egyéb ágazati gazdasági és pénzügyi intézkedések megsértésének tekinthető.

- (7) A tagállamok által meghatározott értelemben vett jogi szakembereknek ezen irányelv hatálya alá kell tartozniuk. [...] Mentességet kell biztosítani azonban [...] az olyan információkra vonatkozó bejelentési kötelezettség alól, **amelyeket valamely ügyfelük hoz tudomásukra vagy valamely ügyfelükről** szereztek be [...] jogi helyzetének megállapításakor [...] **vagy az ügyfélnek a bírósági eljárásban vagy azzal kapcsolatban történő védelme vagy képviselőjének ellátása során, ideértve az eljárás megindítására vagy az attól való elállásra vonatkozó tanácsadást.** Az ilyen [...] jogi tanácsadásra ezért továbbra is vonatkoznia kell a szakmai titoktartási kötelezettségnek, kivéve, ha a jogi szakember uniós korlátozó intézkedések megsértésében vesz részt, a jogi tanácsadás célja az uniós korlátozó intézkedések megsértése, vagy a jogi szakember tudatában van annak, hogy az ügyfél a jogi tanácsadást az uniós korlátozó intézkedések megsértése céljából kéri [...].
- (8) [...]

(9) [...].

(10) A bűncselekményekre vonatkozó szankcióknak hatékonyaknak, visszatartó erejűeknek és arányosaknak kell lenniük. Ebből a célból természetes személyek esetében meg kell határozni a szabadságvesztés felső büntetési tételének minimumszintjeit. A büntetőeljárások során kiegészítő szankcióknak vagy intézkedéseknek is rendelkezésre kell állniuk. Ezek közé tartozhatnak [...] pénzbüntetések is, figyelemmel arra, hogy az uniós korlátozó intézkedések megsértésének hátterében többnyire gazdasági megfontolások állnak.

(10a) Az irányelv hatálya alá tartozó bűncselekmények elkövetésére való felbujtást, az azok elkövetéséhez nyújtott bűnsegélyt, valamint azok elkövetésének kísérletét bűncselekménnyé kell nyilvánítani.

(11) Mivel az uniós korlátozó intézkedések hatálya jogi személyekre is kiterjed, a jogi személyeknek is [...] felelősségre vonhatóknak kell lenniük az uniós korlátozó intézkedések megsértéséhez kapcsolódó, ebben az irányelvben meghatározott [...] bűncselekményekért. **A jogi személyek körébe ezért bármely olyan jogalany beletartozik, amely az alkalmazandó jog értelmében ilyen jogállással rendelkezik, kivéve az államokat, az államhatalmat gyakorló közjogi szerveket, illetve a nemzetközi közjogi szervezeteket. Azoknak a tagállamoknak, amelyek nemzeti joga rendelkezik a jogi személyek büntetőjogi felelősségéről, gondoskodniuk kell arról, hogy nemzeti jogszabályaik az ezen irányelvben meghatározottak szerint hatékony, visszatartó erejű és arányos büntetőjogi szankciótípusokat és -mértékeket írjanak elő az irányelv célkitűzéseinek elérése érdekében.** Azoknak a tagállamoknak, amelyek nemzeti joga nem rendelkezik a jogi személyek büntetőjogi felelősségéről, gondoskodniuk kell arról, hogy **nemzeti jogszabályaik** [...] az ezen irányelvben meghatározottak szerint hatékony, visszatartó erejű és arányos **nem büntetőjogi** szankciótípusokat [...] és -mértékeket írjanak elő **az irányelv célkitűzéseinek elérése érdekében.** Az ezen irányelv által az irányelvben említett bűncselekmények tekintetében előírt maximális mértékű pénzbüntetéseket kell alkalmazni legalább az említett bűncselekmények legsúlyosabb formáira. **A kiszabott szankció hatékonyságának, visszatartó erejének és arányosságának biztosítása érdekében figyelembe kell venni a jogi személyek magatartásának súlyosságát, valamint egyéni, pénzügyi és egyéb körülményeiket. A nemzeti jogban meghatározott pénzbüntetések maximális mértékét illetően a tagállamok vagy az érintett jogi személy teljes globális árbevételének bizonyos százalékát alkalmazhatják, vagy abszolút összegben határozhatják meg a pénzbüntetések maximális mértékét. Ezen irányelv átültetésekor a tagállamoknak dönteniük kell arról, hogy melyik alternatívát választják.**

(11a) Amennyiben a jogi személyekkel szemben kiszabandó pénzbüntetések meghatározását illetően a tagállamok a teljes globális árbevétel kritériumának alkalmazása mellett döntenek, ezen irányelv átültetésekor el kell dönteniük, hogy a teljes globális árbevételt a bűncselekmény elkövetésének évét megelőző üzleti évben elért teljes globális árbevétel alapján vagy a pénzbüntetést kiszabó határozatot megelőző üzleti évben elért teljes globális árbevétel alapján számítják-e ki. Emellett mérlegelniük kell szabályok előírását azokra az esetekre, amikor a pénzbüntetés összegét nem lehet a jogi személy által a bűncselekmény elkövetésének évét megelőző üzleti évben vagy a pénzbüntetést kiszabó határozatot megelőző üzleti évben elért teljes globális árbevétel alapján meghatározni. Ezekben az esetekben lehetővé kell tenni más kritériumok, köztük a korábbi üzleti évek egyikében elért teljes globális árbevétel figyelembevételét. Ha az említett szabályok magukban foglalják a pénzbüntetések abszolút összegben való meghatározását, akkor ezek maximális mértéke nem kell, hogy elérje az abszolút összegben meghatározott pénzbüntetésekre vonatkozóan ebben az irányelvben minimumkövetelményként megállapított maximális mértékeket.

(11b) Amennyiben a tagállamok az abszolút összegben meghatározott maximális mértékű pénzbüntetések mellett döntenek, ezek mértékét a nemzeti jogban kell meghatározni. E pénzbüntetések legmagasabb mértékét kell alkalmazni az ezen irányelvben meghatározott olyan legsúlyosabb bűncselekményformákra, amelyeket pénzügyileg erős jogi személyek követnek el. A tagállamok dönthetnek a pénzbüntetések mértékének kiszámítási módszeréről, beleértve e pénzbüntetések legmagasabb mértékére vonatkozó egyedi feltételeket is. A tagállamokat fel kell kérni arra, hogy a nemzeti jogukban meghatározott eljárásokkal összhangban rendszeresen vizsgálják felül az abszolút összegekben meghatározott pénzbüntetések mértékét, tekintettel az inflációs rátákra és a pénzben kifejezett érték egyéb ingadozásaira. Azoknak a tagállamoknak, amelyeknek pénzneme nem az euro, a pénzbüntetések maximális mértékét saját pénznemükben, az ezen irányelv elfogadásának napján az ezen irányelvben euróban meghatározott mértékeknek megfelelően kell meghatározniuk. Ezek a tagállamok felkérést kapnak arra, hogy e mértékeket rendszeresen vizsgálják felül az átváltási árfolyam alakulása tekintetében is.

(11c) A pénzbüntetések maximális mértékének meghatározása nem sérti a büntetőeljárásban eljáró bírák vagy a bíróságok egyedi ügyekben megfelelő szankciók kiszabására vonatkozó mérlegelési jogkörét. Mivel ez az irányelv nem határozza meg a pénzbüntetések minimális mértékét, a bíráknak vagy a bíróságoknak minden esetben megfelelő szankciókat kell kiszabniuk, figyelembe véve az érintett jogi személy egyéni, pénzügyi és egyéb körülményeit, valamint a magatartás súlyosságát. Noha az ezen irányelv által az adott bűncselekmény tekintetében meghatározott maximális mértékű pénzbüntetést figyelembe kell venni, a ténylegesen kiszabott pénzbüntetés nem kell, hogy elérje az ezen irányelv által meghatározott maximális mértékű pénzbüntetést.

- (12) A gyakorlatban kiszabott szankciómértékek további közelítését és eredményességét az elkövetett bűncselekmény súlyát – **a nemzeti jog vonatkozó rendelkezéseivel összhangban** – tükröző, közös súlyosító körülményekkel kell elősegíteni. A súlyosító körülmények fogalmát vagy olyan tényekként kell értelmezni, amelyek lehetővé teszik a tagállami bíró vagy bíróság számára, hogy ugyanazon bűncselekményért szigorúbb büntetést szabjon ki, mint amit e tények felmerülése nélkül kiszabnának, vagy pedig annak lehetőségeként, hogy több bűncselekményt együttesen vegyenek figyelembe a szankció mértékének növelése érdekében. A tagállamoknak a súlyosító körülményekre vonatkozóan a jogrendszerükben meghatározott alkalmazandó szabályokkal összhangban lehetővé kell tenniük e súlyosító körülmények legalább egyikének alkalmazását. A büntetés súlyosbítására vonatkozó döntésnek minden esetben a bíró vagy a bíróság mérlegelési jogkörébe kell tartoznia, figyelembe véve az adott eset valamennyi körülményét.
- (13) A tagállamok emellett – **a nemzeti jog vonatkozó rendelkezéseivel összhangban** – arról [...] is gondoskodhatnak, hogy azokban az esetekben, amikor az elkövető olyan információt szolgáltat az illetékes hatóságok számára, amelyhez azok egyébként nem tudtak volna hozzájutni, és ezáltal segítséget nyújt számukra más elkövetők azonosításában vagy bíróság elé állításában, illetve bizonyíték megszerzésében, e magatartást enyhítő körülménynek lehessen tekinteni.

- (14) A pénzeszközök és gazdasági erőforrások uniós korlátozó intézkedések révén történő befagyasztása közigazgatási jellegű intézkedés. Következésképpen meg kell különböztetni a **2014/42/EU** irányelvben [...] említett, büntetőjogi jellegű befagyasztási intézkedésektől. **A tagállamoknak lehetővé kell tenniük az ezen irányelvben említett bűncselekmények elkövetési eszközeinek és az azokból származó jövedelmeknek a befagyasztását és elkobzását. Azok a tagállamok, amelyekre nézve a 2014/42/EU irányelv kötelező, ennek során az említett irányelvvel összhangban kell eljárniuk.**
- (15) [...] **Emellett, különösen azokban az esetekben, amikor a jegyzékbe vett személy vagy a jegyzékbe vett szervezet vagy szerv képviselője az uniós korlátozó intézkedések kijátszására vonatkozó bizonyos bűncselekményt követ el vagy abban részt vesz és: i. jegyzékbe vett személy, szervezet vagy szerv tulajdonában vagy birtokában lévő, illetve ellenőrzése alatt álló és uniós korlátozó intézkedés értelmében [...] befagyasztandó pénzeszközöket vagy gazdasági erőforrásokat [...] ruház át [...] harmadik fél részére az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások eltitkolása céljából; vagy ii. hamis vagy megtévesztő információt közöl [...] annak eltitkolása céljából, hogy a [...] jegyzékbe vett személy, szervezet vagy szerv a tényleges tulajdonosa vagy hasznélvezője a pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak [...], lehetővé kell tenni az uniós korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztását és elkobzását, még akkor is, ha azok nem minősülhetnek a 2014/42/EU irányelv szerinti eszköznek vagy jövedelemnek. Ilyen körülmények között a jegyzékbe vett személy, szervezet vagy [...] szerv az eltitkolás következtében továbbra is hozzáférhet az uniós korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó, eltitkolt pénzeszközökhöz vagy gazdasági erőforrásokhoz, teljeskörűen használhatja azokat, valamint rendelkezhet velük. Ezért az ilyen pénzeszközöket vagy gazdasági erőforrásokat – összhangban a 2014/42/EU irányelvben meghatározott biztosítékokkal, többek között az arányosság elvének egyedi esetekben történő tiszteletben tartásával – be kell fagyasztani és el kell kobozni. Ez nem sértheti jóhiszemű harmadik felek jogait. [...]**

- (16) Tekintettel különösen az ezen irányelv hatálya alá tartozó jogellenes magatartások elkövetőinek nemzetközi tevékenységeire, valamint a bűncselekmények határokon átnyúló jellegére és a határokon átnyúló nyomozások lehetőségére, a tagállamoknak meg kell állapítaniuk a joghatóságukat az ilyen magatartások elleni eredményes fellépés érdekében.
- (17) A tagállamoknak meg kell állapítaniuk az elévülési időkre vonatkozó, ahhoz szükséges szabályokat, hogy eredményesen felléphessenek az uniós korlátozó intézkedések megsértéséhez kapcsolódó bűncselekmények ellen, az olyan nemzeti szabályok sérelme nélkül, amelyek nem határoznak meg elévülési időt a nyomozás, a büntetőeljárás és a végrehajtás tekintetében. **Amennyiben a tagállamok eltérhetnek az elévülési időktől, feltéve, hogy az elévülési idő meghatározott cselekmények esetén megszakítható vagy felfüggeszthető, ezeket a cselekményeket az egyes tagállamok jogrendszerével összhangban lehet meghatározni.**
- (18) Az eredményes, integrált és koherens végrehajtási rendszer biztosítása érdekében a tagállamoknak meg kell szervezniük a belső együttműködést és kommunikációt a közigazgatási és büntetőjogi jogérvényesítési láncok valamennyi szereplője között.

(19) [...]

(20) **Az (EU) 2019/1937 európai parlamenti és tanácsi irányelv⁴ 4. cikkében említett azon személyek, [...]** akik olyan – **a munkájukkal kapcsolatos tevékenységeik keretében a tudomásukra jutott** – információkat **jelentenek be** az illetékes hatóságoknál, amelyek az uniós korlátozó intézkedések korábbi, folyamatban lévő vagy tervezett megsértésére vonatkoznak, ideértve a kijátszásukra tett kísérleteket is, **ezzel összefüggésben megtorlásnak lehetnek kitéve. [...]** **Az ilyen bejelentő személyek által tett bejelentések megerősíthetik a jogérvényesítést** olyan információk **rendelkezésre bocsátása** révén, [...] amelyek például az uniós korlátozó intézkedések megsértésével kapcsolatos tényekre, az intézkedések megsértésének körülményeire, valamint az érintett természetes személyekre, vállalatokra és harmadik országokra vonatkoznak. Ezért biztosítani kell, hogy olyan megfelelő intézkedések álljanak rendelkezésre, amelyek lehetővé teszik e bejelentő személyek számára **bizalmas csatornák használatát**, az illetékes hatóságok értesítését, és megvédik őket a megtorlástól. E célból elő kell írni, hogy az uniós korlátozó intézkedések megsértésének bejelentésére és az e jogsértéseket bejelentő személyek védelmére az (EU) 2019/1937 [...] irányelv⁵ – **az abban meghatározott feltételek mellett** – alkalmazandó legyen.

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1937 irányelve (2019. október 23.) az uniós jog megsértését bejelentő személyek védelméről (HL L 305., 2019.11.26., 17. o.).

⁵ [...]

(21) Az uniós korlátozó intézkedések megsértésének eredményes nyomozása és büntetőeljárás alá vonása érdekében azon személyek számára, akiknek a feladatkörébe tartozik az ilyen **bűncselekmények** [...] nyomozása vagy büntetőeljárás alá vonása, lehetővé kell tenni nyomozási eszközök alkalmazását, **ha és amennyiben az említett eszközök alkalmazása a nemzeti jogban meghatározott bűncselekmények jellegét és súlyosságát tekintve megfelelő és arányos. Amennyiben ezek a bűncselekmények a nemzeti jognak megfelelően és a korlátozó intézkedések megsértésének büntetőjogi kategóriáján belül súlyosnak tekinthetők, olyan nyomozási eszközöket kell rendelkezésre bocsátani, mint amilyeneket a szervezett bűnözés vagy más súlyos bűncselekmények elleni küzdelem során alkalmaznak.** Az említett eszközök nemzeti joggal összhangban történő alkalmazásának célzottan kell történnie, és annak során figyelembe kell venni az arányosság elvét, valamint a nyomozás tárgyát képező bűncselekmények jellegét és súlyosságát, és egyúttal tiszteletben kell tartani [...] a személyes adatok védelméhez való jogot.

(21a) Az uniós korlátozó intézkedések megsértésének eredményes nyomozása és büntetőeljárás alá vonása érdekében a tagállami illetékes hatóságoknak – saját hatáskörüknek megfelelően és az alkalmazandó jogi kerettel összhangban – együtt kell működniük az Europollal, az Eurojusttal és az Európai Ügyészséggel, valamint a szerveken keresztül egymással. Ezeknek az illetékes hatóságoknak emellett gyakorlati kérdésekben információkat kell megosztaniuk egymással és a Bizottsággal.

- (22) A pénzmosás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről szóló (EU) 2018/1673 irányelv⁶ módosításával gondoskodni kell arról, hogy az uniós korlátozó intézkedések megsértése az említett irányelv szerint a pénzmosás alapcselekményének minősüljön.
- (23) Ezen irányelv céljait, nevezetesen az uniós korlátozó intézkedések megsértéséhez kapcsolódó bűncselekményi tényállások meghatározására **vonatkozó közös minimumszabályok** biztosítását, valamint az uniós korlátozó intézkedések megsértéséhez kapcsolódó súlyos bűncselekményekre vonatkozó hatékony, visszatartó erejű és arányos büntetőjogi szankciók rendelkezésre állásának biztosítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban ezen irányelv terjedelme és hatása miatt e célok jobban megvalósíthatók, figyelemmel arra, hogy az uniós korlátozó intézkedések megsértése határokon átnyúló jellegű, és alááshatja a nemzetközi béke és biztonság megőrzésére, valamint az Unió közös értékeinek fenntartására irányuló uniós célkitűzések elérését. Az Unió ezért intézkedéseket hozhat az EUSZ 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl a cél eléréséhez szükséges mértéket.

⁶ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1673 irányelve (2018. október 23.) a pénzmosás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről, [...] HL L 284., 2018.11.12., 22. o.

(24) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat és különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket, ideértve a szabadsághoz és a biztonsághoz való jogot, a személyes adatok védelmét, a vállalkozás szabadságát, a tulajdonhoz való jogot, a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogot, az ártatlanság védelmét és a védelemhez való jogot, ideértve az önvádra kötelezés tilalmát és a hallgatás jogát, továbbá a bűncselekmények és büntetések törvényességének és arányosságának elvét – ideértve a büntetőjogi szankciók visszaható hatálya tilalmának elvét is –, valamint a *ne bis in idem* elvét. Ez az irányelv az említett jogok és elvek teljes körű tiszteletben tartásának biztosítására törekszik, és ezen irányelvet ennek megfelelően kell végrehajtani.

- (25) Ezen irányelv végrehajtása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a büntetőeljárás során a gyanúsítottak vagy vádlottak eljárási jogait tiszteletben tartsák. E tekintetben az ezen irányelvből eredő kötelezettségek nem érinthetik a büntetőeljárások során biztosítandó eljárási jogokra vonatkozó uniós jogszabályok – különösen a 2010/64/EU⁷, a 2012/13/EU⁸, a 2013/48/EU⁹, az (EU) 2016/343¹⁰, az (EU) 2016/800¹¹ és az (EU) 2016/1919¹² európai parlamenti és tanácsi irányelv – szerinti tagállami kötelezettségeket.
- (26) Tekintettel arra, hogy az uniós korlátozó intézkedések megsértésében részt vevő természetes és jogi személyek felelősségre vonása nem várathat magára, a tagállamoknak hatályba kell léptetniük azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek a hatálybalépésétől számított **12** [...] hónapon belül megfeleljenek.

⁷ Az Európai Parlament és a Tanács 2010/64/EU irányelve (2010. október 20.) a büntetőeljárás során igénybe vehető tolmácsoláshoz és fordításhoz való jogról (HL L 280., 2010.10.26., 1. o.).

⁸ Az Európai Parlament és a Tanács 2012/13/EU irányelve (2012. május 22.) a büntetőeljárás során a tájékoztatáshoz való jogról (HL L 142., 2012.6.1., 1. o.).

⁹ Az Európai Parlament és a Tanács 2013/48/EU irányelve (2013. október 22.) a büntetőeljárás során és az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban ügyvédi segítség igénybevételéhez való jogról, valamint valamely harmadik félnek a szabadságelvönáskor történő tájékoztatásához való jogról és a szabadságelvönás ideje alatt harmadik felekkel és a konzuli hatóságokkal való kommunikációhoz való jogról (HL L 294., 2013.11.6., 1. o.).

¹⁰ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/343 irányelve (2016. március 9.) a büntetőeljárás során az ártatlanság védelme egyes vonatkozásainak és a tárgyaláson való jelenlét jogának megerősítéséről (HL L 65., 2016.3.11., 1. o.).

¹¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/800 irányelve (2016. május 11.) a büntetőeljárás során gyanúsított vagy vádlott gyermekek részére nyújtandó eljárási biztosítékokról (HL L 132., 2016.5.21., 1. o.).

¹² Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1919 irányelve (2016. október 26.) a büntetőeljárások során a gyanúsítottak és a vádlottak, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban a keresett személyek költségmentességéről (HL L 297., 2016.11.4., 1. o.).

(26a) Az uniós korlátozó intézkedések megsértésének ezen irányelv alapján történő bűncselekménnyé nyilvánításának célja annak biztosítása, hogy a korlátozó intézkedések megsértése bűncselekményként büntetendő legyen, valamint az érvényesíthetőség biztosítása minden tagállamban. Az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban a tagállamok kötelesek a nemzeti jogrendjükben valamennyi szükséges intézkedést meghozni az irányelv maradéktalan érvényesülésének biztosítása céljából, az irányelv által követett célnak megfelelően. Mivel a jogszabályokban nem szükséges minden esetben egyedi kifejezett rendelkezéseket elfogadni, a tagállamok eldönthetik, hogy az említett követelménynek milyen formában és módon tesznek eleget, ugyanakkor biztosítaniuk kell, hogy ezen irányelv rendelkezéseit vitathatatlan kötelező erővel, valamint a jogbiztonság követelményeinek teljesítéséhez szükséges konkrétsággal, pontossággal és egyértelműséggel ültetik át, biztosítva az uniós szabályok alapján elfogadott nemzeti intézkedések megfelelő nyilvánosságát oly módon, hogy az azok által érintett jogalanyok megismerhessék jogaik és kötelességeik terjedelmét.

(27) Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

(28) [...]

[...]Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban Írország **2023. március 3-án** [...] kelt levelében bejelentette, hogy részt kíván venni ennek az irányelvnek az elfogadásában és alkalmazásában,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Tárgy

Ez az irányelv minimumszabályokat állapít meg az uniós korlátozó intézkedések megsértésével kapcsolatos bűncselekményi tényállások és szankciók meghatározására vonatkozóan.

2. cikk

Hatály [...]

(1)[...] Ez az irányelv az uniós korlátozó intézkedések megsértésére alkalmazandó. [...]

[...][...][...][...][...]

2a. cikk

Fogalommeghatározások

(2)[...] Ezen irányelv alkalmazásában:

- a) „uniós korlátozó intézkedések”: az Unió által az EUSZ 29. cikke vagy az EUMSZ 215. cikke alapján elfogadott [...] korlátozó intézkedések;

- b) „jegyzékbe vett személy, szervezet vagy szerv”: olyan [...] természetes vagy jogi személy [...], szervezet [...] vagy szerv [...], aki vagy amely uniós korlátozó intézkedések hatálya alá tartozik [...];
- c) „pénzeszközök”: **bármilyen pénzügyi eszköz és gazdasági előny, beleértve – de nem kizárólag – a következőket:**
- i. készpénz, csekk, pénzkövetelés, váltó, fizetési megbízás és egyéb fizetési eszközök;
 - ii. pénzügyi intézményeknél vagy egyéb szervezeteknél elhelyezett betétek, számlaegyenlegek, adósságok és adósságkötelezvények;
 - iii. nyilvánosan és zárt körben forgalmazott értékpapírok és hitelviszonyt megtestesítő instrumentumok, beleértve a részvényeket és részesedéseket, az értékpapírokat megtestesítő igazolásokat, a kötvényeket, a váltókat, az opciós utalványokat, a fedezetlen kötvényeket és a származtatott ügyleteket;
 - iv. kamatok, osztalékok, vagy vagyoni eszközökből származó vagy azok által képzett egyéb jövedelem vagy értéktöbblet;
 - v. hitelek, beszámítási jogok, garanciák, teljesítési biztosítékok vagy egyéb pénzügyi kötelezettségvállalások;
 - vi. hitellevelek, fuvarlevelek, adásvételi szerződések;
 - vii. pénzeszközökben vagy pénzügyi forrásokban fennálló érdekeltséget bizonyító okiratok;
 - viii. **a kriptoeszközök piacairól szóló xxx/2023 rendeletben¹³ meghatározott kriptoeszközök;**

¹³ **Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a kriptoeszközök piacairól és az (EU) 2019/1937 irányelv módosításáról (a kriptoeszközök piacairól szóló rendelet) ...**

- d) „gazdasági erőforrások”: mindenféle – tárgyi vagy immateriális, ingó vagy ingatlan – vagyoni eszköz, amely nem pénzeszköz, de amely felhasználható pénzeszközök, áruk vagy szolgáltatások megszerzésére;
- e) „pénzeszközök befagyasztása”: a pénzeszközök bármely olyan módon történő mozgásának, átutalásának, módosításának, felhasználásának, az azokhoz való hozzáférésnek vagy kezelésének megakadályozása, amely bármely változást eredményezne a pénzeszközök mennyisége, összege, elhelyezkedése, tulajdonlása, birtoklása, jellege, rendeltetése tekintetében, vagy más olyan változást okozna, amely lehetővé tenné a pénzeszközök felhasználását, ideértve a portfóliókezelést is;
- f) „gazdasági erőforrások befagyasztása”: annak megakadályozása, hogy a gazdasági erőforrásokat bármely módon pénzeszközök, áruk vagy szolgáltatások megszerzésére használják fel, beleértve – de nem kizárólag – azok eladását, bérbeadását vagy jelzáloggal való megterhelését.

3. cikk

Az uniós korlátozó intézkedések megsértése

- (1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a **következő magatartások [...], amennyiben valamely uniós korlátozó intézkedésben vagy – ha nemzeti végrehajtás szükséges – valamely uniós korlátozó intézkedést végrehajtó nemzeti rendelkezésben meghatározott tilalom vagy kötelezettség megsértésének minősülnek**, szándékos elkövetés esetén bűncselekménynek minősüljenek [...]

(2)[...] [...]:

- a) pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátása jegyzékbe vett személy, szervezet vagy szerv részére vagy javára, uniós korlátozó intézkedés által **előírt** tilalmat megsértve;
- b) jegyzékbe vett személyhez, szervezethez vagy szervhez tartozó, annak tulajdonában vagy birtokában lévő vagy ellenőrzése alatt álló pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások [...] befagyasztásának elmulasztása, uniós korlátozó intézkedésben **meghatározott** [...] kötelezettséget megsértve;
- c) jegyzékbe vett természetes személy tagállam területére való belépésének vagy [...] **azon való átutazásának** lehetővé tétele, uniós korlátozó intézkedés által **előírt** tilalom megsértésével;
- d) uniós korlátozó intézkedések által tiltott vagy korlátozott ügyletek kötése **vagy folytatása** harmadik állammal, harmadik állambeli szervekkel, valamint harmadik állam **vagy** harmadik állambeli szervek tulajdonában lévő vagy azok ellenőrzése alatt álló szervezetekkel vagy [...] szervekkel, **beleértve közbeszerzési vagy koncessziós szerződések odaítélését vagy teljesítésének folytatását**;
- e) **árúk** [...] kereskedelme, behozatala, kivitele, [...] **eladása**, [...] beszerzése, átadása, továbbítása vagy szállítása [...], továbbá az említett árukhoz kapcsolódóan brókertevékenység, **technikai segítségnyújtás** biztosítása vagy egyéb szolgáltatások nyújtása [...], **uniós korlátozó intézkedés által előírt tilalmat megsértve**;

- f) uniós korlátozó intézkedések által tiltott vagy korlátozott pénzügyi **szolgáltatások** nyújtása **vagy pénzügyi** tevékenységek **végzése** [...];
- g) uniós korlátozó intézkedések által tiltott vagy korlátozott egyéb szolgáltatások nyújtása [...];
- h) uniós korlátozó intézkedés kijátszása az alábbiak révén:
- i. jegyzékbe vett személy, szervezet vagy szerv tulajdonában vagy birtokában lévő, illetve ellenőrzése alatt álló és uniós korlátozó intézkedés értelmében [...] befagyasztandó pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások [...] **átruházása** [...] harmadik fél részére **az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások eltitkolása céljából**;
 - ii. **hamis vagy megtévesztő információ közlése** [...] annak **eltitkolása** céljából, hogy a [...] **jegyzékbe vett** személy, szervezet vagy szerv a tényleges tulajdonosa vagy haszonélvezője **az uniós korlátozó intézkedés értelmében befagyasztandó** pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak [...];

- iii. jegyzékbe vett **természetes** személy által **vagy jegyzékbe vett** szervezet vagy szerv **képviselője által** a hozzájuk tartozó, a tulajdonukban álló, birtokukban lévő vagy ellenőrzésük alatt álló, valamely tagállam joghatósága alá tartozó pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások vonatkozásában uniós korlátozó intézkedések **által [...] előírt** bejelentési kötelezettség teljesítésének elmulasztása;
- iv. uniós korlátozó intézkedések [...] **által előírt** olyan kötelezettség teljesítésének elmulasztása, amely szerint [...] közölni kell az illetékes közigazgatási hatóságokkal a **szakmai kötelezettség teljesítése során szerzett, a befagyasztott** pénzeszközökre **vagy** [...] gazdasági erőforrásokra vonatkozó információkat, [...] vagy olyan információkat, amelyek jegyzékbe vett személyekhez, szervezetekhez vagy szervekhez tartozó, azok tulajdonában vagy birtokában lévő vagy ellenőrzése alatt álló, valamely tagállam területén található olyan pénzeszközökre vagy gazdasági erőforrásokra vonatkoznak, amelyek nincsenek befagyasztva;
- v.[...] [...]

- i) az illetékes hatóságok által olyan tevékenységek folytatására adott engedélyekben foglalt feltételek megsértése vagy teljesítésének elmulasztása, amelyeket uniós korlátozó intézkedés értelmében ilyen engedély nélkül tilos lenne folytatni, vagy csak korlátozottan lehetne folytatni.

(2a) A tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy az e cikk (1) bekezdésének a), b) és h) pontjában említett jogsértések nem minősülnek bűncselekménynek, amennyiben azok 10 000 EUR-nál kisebb értékű pénzeszközöket vagy gazdasági erőforrásokat érintenek.

(2b) A tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy az e cikk (1) bekezdésének d)–g) és i) pontjában említett jogsértések nem minősülnek bűncselekménynek, amennyiben azok 10 000 EUR-nál kisebb értékű árukat, szolgáltatásokat, ügyleteket vagy tevékenységeket érintenek.

(2c) A tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy az e cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett jogsértés nem minősül bűncselekménynek kisebb jelentőségű esetekben.

(3)[...] [...]

(4)[...] [...]

- (5) Az **(1)** [...] bekezdés egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy kötelezettséget róna a jogi szakemberekre olyan információk bejelentése vonatkozásában, amelyeket [...] **valamely ügyfelük hoz tudomásukra vagy valamely ügyfelükről szereznek be** az ügyfelük [...] jogi helyzetének megállapításakor **vagy az ügyfélnek a bírósági eljárásban vagy azzal kapcsolatban történő védelme vagy képviselésének ellátása során, ideértve az eljárás megindítására vagy az attól való elállásra vonatkozó tanácsadást.** [...]

(6)[...] [...] [...] [...]

4. cikk

Felbujtás, bűnsegély és kísérlet

- (1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 3. cikkben említett bűncselekmények elkövetésére való felbujtás és az azok elkövetéséhez nyújtott bűnsegély bűncselekményként büntetendő legyen.
- (2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 3. cikk **(1[...])** bekezdésének a) és **d)**–g) pontjában, **valamint** [...] h) pontjának i. és ii. alpontjában [...] említett bármely bűncselekmény elkövetésének kísérlete bűncselekményként büntetendő legyen.

5. cikk

Természetes személyekkel szembeni büntetőjogi szankciók

- (1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a 3. és a 4. cikkben említett bűncselekmények hatékony, arányos és visszatartó erejű büntetőjogi szankciókkal legyenek büntetendők.
- (2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 3. cikkben említett bűncselekmények szabadságvesztéssel járó maximális büntetéssel legyenek büntetendők.
- (3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 3. cikk (1 [...]) bekezdése h) pontjának iii. [...] és iv. [...] alpontjában említett bűncselekmények legalább egy év szabadságvesztéssel járó maximális büntetéssel legyenek büntetendők, amennyiben a bűncselekménnyel érintett pénzeszköz vagy gazdasági erőforrás értéke legalább 100 000 EUR. [...]

- (4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 3. cikk (1 [...]) bekezdésének a) és b) [...] pontjában, **valamint h) pontjának i. és ii. alpontjában [...]** említett bűncselekmények legalább öt év szabadságvesztéssel járó maximális büntetéssel legyenek büntetendők, amennyiben a bűncselekménnyel érintett pénzeszköz vagy gazdasági erőforrás értéke legalább 100 000 EUR **a bűncselekmény elkövetésének időpontjában.** [...][...]
- (4a) **A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 3. cikk (1) bekezdésének d)–g) és i) pontjában említett bűncselekmények legalább öt év szabadságvesztéssel járó maximális büntetéssel legyenek büntetendők, amennyiben a bűncselekménnyel érintett áruk, szolgáltatások, ügyletek vagy tevékenységek értéke legalább 100 000 EUR a bűncselekmény elkövetésének időpontjában. Amennyiben a 3. cikk (1) bekezdésének e) pontjában említett bűncselekmény az Európai Unió közös katonai listáján szereplő eszközöket vagy az (EU) 2021/821 rendelet I. és IV. mellékletében felsorolt kettős felhasználású termékeket érint, a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a bűncselekmény legalább öt év szabadságvesztéssel járó maximális büntetéssel legyen büntetendő, függetlenül az érintett termékek értékétől.**
- (4b) **A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a legalább 100 000 EUR értékhatár azonos elkövető esetén a 3. cikk (1) bekezdésében említett, több egymással összefüggő, azonos típusú bűncselekmény elkövetésével is elérhető legyen.**

- (5) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 3. és a 4. cikkben említett bűncselekményeket elkövető természetes személyekkel szemben további **büntetőjogi vagy nem büntetőjogi szankciókat vagy intézkedéseket** alkalmazhassanak, amelyek [...] pénzbüntetéseket is magukban foglalhatnak.

6. cikk

Jogi személyek felelőssége

- (1) A tagállamok [...] biztosítják, hogy a jogi személyek felelősségre vonhatók legyenek a 3. és a 4. cikkben említett **azon bűncselekményekért**, amelyeket **a jogi személyen belül vezető beosztásban lévő személy** akár egyénileg eljárva, akár a jogi személy valamely szervének tagjaként eljárva követett el a jogi személy javára [...], a következők alapján:
- a) a jogi személy képviseletének joga;
 - b) a jogi személy nevében történő döntéshozatal joga;
 - c) a jogi személyen belüli ellenőrzés gyakorlásának joga.
- (2) A tagállamok továbbá [...] biztosítják, hogy a jogi személyek felelősségre vonhatók legyenek, amennyiben az [...] (1) bekezdésben említett valamely személy által gyakorolt felügyelet vagy ellenőrzés hiánya tette lehetővé, hogy a [...] jogi személy javára **egy neki alárendelt személy** a 3. és a 4. cikkben említett valamely [...] bűncselekményt [...] elkövetse[...].

- (3) A jogi személyeknek az e cikk (1) és (2) bekezdése alapján fennálló felelőssége nem zárja ki a büntetőeljárást [...] azon természetes személyek ellen, akik a 3. és a 4. cikkben említett bűncselekményeket tettesként, felbujtóként vagy bűnsegédként követik el.

7. cikk

[...] Jogi személyekkel szembeni szankciók

- (1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 6. [...] cikk alapján felelősségre vont jogi személy olyan hatékony, arányos és visszatartó erejű **büntetőjogi vagy nem büntetőjogi szankciókkal vagy intézkedésekkel** [...] legyen **büntethető** [...], amelyek büntetőjogi vagy nem büntetőjogi pénzbüntetéseket [...] is magukban foglalnak, és amelyekbe egyéb **büntetőjogi vagy nem büntetőjogi szankciók vagy intézkedések** [...] is beletartozhatnak, mint például:

a-1) állami kedvezményekből vagy támogatásokból való kizárás;

a-2) közfinanszírozásból való kizárás, ideértve a közbeszerzési eljárásokat, a vissza nem térítendő támogatásokat és a koncessziókat is;

- a) üzleti tevékenység folytatásától való eltiltás;
- b) a bűncselekmény elkövetéséhez vezető tevékenységek végzésére vonatkozó engedélyek és felhatalmazások visszavonása;
- c) bírósági felügyelet alá helyezés;
- d) bíróság által elrendelt felszámolás;

e) a bűncselekmény elkövetésére használt létesítmények bezárása.

(2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy – a [...] **6. cikk** [...] alapján felelősségre vont jogi személyek esetében – a **3. cikk (1 [...])**[...] bekezdésében említett bűncselekmények **büntetőjogi vagy nem büntetőjogi** pénzbüntetéssel legyenek büntethetők, **amelynek összege arányos az érintett jogi személy magatartásának súlyosságával, valamint egyéni, pénzügyi és egyéb körülményeivel. A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a pénzbüntetés [...] felső tétele [...] ne legyen kevesebb, mint:**

a) a **3. cikk (1) bekezdése h) pontjának iii–iv. alpontjában említett bűncselekmények esetében vagy az elkövetést megelőző üzleti évben, vagy a pénzbüntetést kiszabó határozatot megelőző üzleti évben [...]** a jogi személy által elért teljes globális árbevétel 1 százaléka, a **3. cikk (1) bekezdésének a)–g) pontjában, h) pontjának i. és ii. alpontjában, valamint i) pontjában említett bűncselekmények esetében pedig vagy az elkövetést megelőző üzleti évben, vagy a pénzbüntetést kiszabó határozatot megelőző üzleti évben a jogi személy által elért teljes globális árbevétel 5 százaléka;**

vagy alternatívaként

b) a **3. cikk (1) bekezdése h) pontjának iii–iv. alpontjában említett bűncselekmények esetében 8 millió EUR-nak, a 3. cikk (1) bekezdésének a)–g) pontjában, h) pontjának i. és ii. alpontjában, valamint i) pontjában említett bűncselekmények esetében pedig 40 millió EUR-nak megfelelő összeg.**

A 7. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti pénzbüntetések megállapításakor a tagállamok szabályokat írhatnak elő azokra az esetekre, amikor a pénzbüntetés összegét nem lehet a jogi személy által a bűncselekmény elkövetésének évét megelőző üzleti évben vagy a pénzbüntetést kiszabó határozatot megelőző üzleti évben elért teljes globális árbevétel alapján meghatározni.

(3)[...] [...]

8. cikk

Súlyosító körülmények

Amennyiben a következő körülmények még nem tartoznak a 3. és a 4. cikkben említett bűncselekmények tényállási elemei közé, a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a következő körülmények közül egy vagy több – **a nemzeti jog vonatkozó rendelkezéseivel összhangban** – súlyosító körülménynek legyen tekinthető:

- a) a bűncselekményt a 2008/841/IB tanácsi kerethatározat¹⁴ értelmében vett bűnszervezet keretében követték el;
- b) a bűncselekményt szakmai szolgáltató a szakmai kötelezettségei megsértésével követte el;

¹⁴ A Tanács 2008/841/IB kerethatározata (2008. október 24.) a szervezett bűnözés elleni küzdelemről (HL L 300., 2008.11.11., 42. o.).

c) a bűncselekményt köztisztviselő **vagy közhivatalt betöltő egyéb személy** követte el feladatai ellátása során[...]

d)[...] [...].

9. cikk

Enyhítő körülmény

Amennyiben ez a kötelezettség még nem áll fenn uniós korlátozó intézkedések alapján, a tagállamok megtehetik [...] a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 3. és a 4. cikkben említett bűncselekményekkel kapcsolatban [...] – és a **nemzeti jog vonatkozó rendelkezéseivel összhangban** – [...] enyhítő körülménynek legyen tekinthető [...] **az, hogy** az elkövető olyan információt szolgáltat az illetékes hatóságok számára, amelyhez azok egyébként nem tudtak volna hozzájutni, ezáltal segítséget nyújtva nekik a többi elkövető személyének megállapításában vagy azok bíróság elé állításában, **vagy** hogy[...] olyan információt szolgáltat az illetékes hatóságok számára, amelyhez azok egyébként nem tudtak volna hozzájutni, ezáltal segítséget nyújtva nekik a bizonyíték megszerzésében.

10. cikk

Befagyasztás és elkobzás

(1) **A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy lehetővé tegyék a 3. és a 4. cikkben említett bűncselekmények elkövetési eszközeinek és az azokból származó jövedelemnek a befagyasztását és elkobzását. Azok a tagállamok, amelyekre nézve a 2014/42/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv kötelező, ennek során az említett irányelvvel összhangban járnak el.**

- (2) A tagállamok **továbbá** megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy **lehetővé tegyék** az uniós korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó azon pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások [...] **befagyasztását és elkobzását**, amelyekkel összefüggésben a jegyzékbe vett **természetes személy vagy [...] a jegyzékbe vett szervezet vagy szerv képviselője** a 3. cikk ([...]1) bekezdése h) pontjának i. vagy ii. alpontjában említett valamely bűncselekményt elkövette vagy abban részt vett. **A tagállamok ennek során a 2014/42/EU irányelvben meghatározott biztosítékokkal összhangban, többek között az arányosság elvének egyedi esetekben történő tiszteletben tartásával járnak el. Ez a bekezdés nem sértheti jóhiszemű harmadik felek jogait.**

11. cikk

Joghatósági szabályok

- (1) [...] A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy a 3. és a 4. cikkben említett bűncselekményekre vonatkozóan megállapítsák joghatóságukat [...], amennyiben:
- a) a bűncselekményt teljes egészében vagy részben az adott tagállam területén követték el [...];
 - b) a bűncselekményt az adott tagállamban [...] **lajstromozott vagy annak lobogója alatt közlekedő hajó vagy** légi jármű fedélzetén [...] követték el;
 - c) az elkövető az adott tagállam állampolgára [...];
 - d) [...] [...]
 - e) [...] [...]
 - f) [...] [...]

- (1a) A tagállam tájékoztatja a Bizottságot, ha úgy dönt, hogy joghatóságát kiterjeszti a 3. és a 4. cikkben említett, a területén kívül elkövetett egy vagy több bűncselekményre, amennyiben:**
- a) az elkövető az adott tagállam területén szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy;**
 - b) az elkövető az adott tagállam tisztviselője, aki hivatalos minőségben jár el;**
 - c) a bűncselekményt az adott tagállam területén letelepedett jogi személy javára követték el;**
 - d) a bűncselekményt jogi személy javára, teljes egészében vagy részben az adott tagállam területén általa folytatott üzleti tevékenység kapcsán követték el.**
- (2) Amennyiben a 3. és a 4. cikkben említett valamely bűncselekmény több tagállam joghatósága alá tartozik, ezek a tagállamok együttműködnek annak meghatározásában, hogy melyik tagállam folytatja le a büntetőeljárást. Az ügyet adott esetben a 2009/948/IB tanácsi kerethatározat¹⁵ 12. cikkével összhangban az Eurojusthoz kell utalni.**

¹⁵ A Tanács 2009/948/IB kerethatározata (2009. november 30.) a joghatóság gyakorlásával kapcsolatos, büntetőeljárások során felmerülő összeütközések megelőzéséről és rendezéséről (HL L 328., 2009.12.15., 42. o.).

- (3) Az (1) bekezdés c) pontjában említett esetekben a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy joghatóságuk gyakorlása ne függjön attól a feltételtől, hogy a büntetőeljárás csak [...] a bűncselekmény elkövetésének helye szerinti államtól érkezett feljelentést követően indítható meg.

12. cikk

Elévülési idők

- (1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy olyan elévülési időt állapítsanak meg, amely a 3. és a 4. cikkben említett bűncselekményekkel kapcsolatos nyomozás, vádhatósági eljárás, bírósági tárgyalás és bírósági határozathozatal céljára az említett bűncselekmények elkövetését követően elegendő időt biztosít ahhoz, hogy az említett bűncselekményekkel szemben hatékonyan lehessen fellépni.
- (2) A tagállamok a 3. és a 4. cikkben említett, legalább öt év szabadságvesztéssel járó maximális büntetéssel büntetendő bűncselekmények esetében megteszik a szükséges intézkedéseket annak lehetővé tétele érdekében, hogy az e bűncselekményekkel kapcsolatos nyomozás, vádhatósági eljárás, bírósági tárgyalás lefolytatására és a bírósági határozathozatalra az említett bűncselekmények elkövetését követően legalább öt év álljon rendelkezésre.
- (3)[...] [...]
- (4)[...](3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a 3. és 4. cikkben említett bűncselekményekkel kapcsolatban meghozott jogerős ítéletben
- a) kiszabott, egy évet meghaladó szabadságvesztés-büntetés; vagy alternatívaként
 - b) a legalább **öt** [...] év szabadságvesztéssel járó maximális büntetéssel büntetendő bűncselekmény esetében kiszabott szabadságvesztés-büntetés

végrehajtását a jogerős ítélet meghozatalától számított legalább öt évig lehetővé tegyék. [...]

- (4) A (2) és a (3) bekezdéstől eltérve a tagállamok öt évnél rövidebb, de három évnél nem rövidebb elévülési időt is megállapíthatnak, feltéve, hogy az elévülési idő meghatározott cselekmények esetén megszakítható vagy felfüggeszthető.

13. cikk

Koordináció és együttműködés a tagállamon belüli illetékes hatóságok között

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy [...] megfelelő koordinációs és együttműködési mechanizmusokat hozzanak létre az összes illetékes közigazgatási, büntető és igazságügyi hatóságuk között.

Az ilyen mechanizmusok **kiterjedhetnek** az alábbiakra [...]:

- a) közös prioritások biztosítása, valamint a büntetőjogi és a közigazgatási úton történő jogérvényesítés közötti kapcsolat egységes értelmezése;
- b) stratégiai és operatív célú információcsere **az alkalmazandó szabályokban meghatározott korlátokon belül**;
- c) konzultáció az egyedi nyomozások során **az alkalmazandó szabályokban meghatározott korlátokon belül**;
- d) a legjobb gyakorlatok cseréje;
- e) segítségnyújtás az uniós korlátozó intézkedések megsértéséhez kapcsolódó bűncselekmények nyomozása és büntetőeljárás alá vonása tekintetében releváns ügyekkel foglalkozó gyakorló szakemberek [...] számára,

és adott esetben szakosodott koordinációs testületek, az illetékes hatóságok közötti egyetértési megállapodások, nemzeti végrehajtási hálózatok és közös képzési tevékenységek formáját ölthetik.

14. cikk

Az uniós korlátozó intézkedések megsértésének bejelentése [...] és az [...] ilyen jogsértéseket [...] bejelentő személyek védelme

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy [...] az ezen irányelv 3. és 4. cikkében említett, [...] **az uniós korlátozó intézkedések megsértése eseteinek** [...] bejelentésére [...] és **az ilyen jogsértéseket bejelentő személyek védelmére** az (EU) 2019/1937 irányelv¹⁶ – **az abban meghatározott feltételek mellett** – alkalmazandó legyen.

15. cikk

Nyomozási eszközök

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 3. és a 4. cikkben említett bűncselekmények nyomozásához vagy büntetőeljárás alá vonásához [...] hatékony és **arányos** nyomozási eszközök álljanak rendelkezésre. **Amennyiben az említett bűncselekmények súlyosak, speciális, például a szervezett bűnözés elleni küzdelemben használt nyomozási eszközöknek kell rendelkezésre állniuk.**

¹⁶ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1937 irányelve (2019. október 23.) az uniós jog megsértését bejelentő személyek védelméről (HL L 305., 2019.11.26., 17. o.).

16. cikk

Együtműködés a tagállami hatóságok, a Bizottság, az Europol, az Eurojust és az Európai Ügyészség között

- (1) A határokon átnyúló együttműködésre és a kölcsönös bűnügyi jogsegélyre vonatkozó szabályok sérelme nélkül a tagállami hatóságok, az Europol, az Eurojust, az Európai Ügyészség, valamint a Bizottság saját hatáskörükön belül együttműködnek egymással a 3. és a 4. cikkben említett bűncselekmények elleni küzdelemben. Ennek érdekében a Bizottság, és adott esetben az Europol és az Eurojust technikai és operatív támogatást nyújt, hogy megkönnyítse az illetékes hatóságok által folytatott nyomozások és büntetőeljárások összehangolását.
- (2) A tagállamok illetékes hatóságai emellett rendszeresen információkat osztanak meg a Bizottsággal és más illetékes hatóságokkal gyakorlati kérdésekben, különösen a kijátszás jellegzetes módszereiről, például a tényleges tulajdonlás és a vagyoni eszközök feletti ellenőrzés eltitkolására szolgáló struktúrákról.

17. cikk

Az (EU) 2018/1673 irányelv módosításai

Az (EU) 2018/1673 irányelv 2. cikkének 1. pontja az alábbi alponttal egészül ki:

„w) az uniós korlátozó intézkedések megsértése.”

18. cikk

Átültetés

- (1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb [Kiadóhivatal: kérjük a dátum beillesztését; ezen irányelv hatálybalépésének időpontját követően számított [...] 12 hónapon belül]-ig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot. A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az irányelv által szabályozott területen fogadnak el.
- (2) Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

19. cikk

Értékelés és jelentéstétel

- (1) A Bizottság [Kiadóhivatal – kérjük a dátum beillesztését – két évvel az átültetési időszak lejártát követően]-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben értékeli, hogy a tagállamok milyen mértékben tették meg az ezen irányelvnek való megfeleléshez szükséges intézkedéseket. A tagállamok megküldik az említett jelentés elkészítéséhez szükséges információkat a Bizottságnak.
- (2) Az egyéb uniós jogi aktusokban megállapított jelentéstételi kötelezettségek sérelme nélkül a tagállamok évente megküldik a 3. és a 4. cikkben említett bűncselekményekre vonatkozó következő statisztikákat a Bizottságnak, **ha azok az érintett tagállamban központi szinten elérhetők:**
 - a) a megindított büntetőeljárások, a megszüntetett eljárások, a felmentéssel végződő eljárások, az elítéléssel végződő eljárások és a folyamatban lévő eljárások száma;

- b) az uniós korlátozó intézkedések megsértéséért kiszabott büntetések és szankciók típusa és mértéke.
- (3) A tagállamok a Bizottság által külön a korlátozó intézkedések terén folytatott adatszolgáltatáshoz létrehozott adatszolgáltatási eszköz használatával közlik a (2) bekezdésben említett statisztikai adatokat a Bizottsággal.
- (4) A Bizottság [Kiadóhivatal – kérjük a dátum beillesztését – öt évvel az átültetési időszak lejártát követően]-ig értékeli ezen irányelv hatását, és jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A tagállamok megküldik az említett jelentés elkészítéséhez szükséges információkat a Bizottságnak.

20. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

21. cikk

Ennek az irányelvnek a Szerződéseknek megfelelően a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben,

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök